

## АГЕНТСЬКИЙ ДОГОВІР № \_\_\_\_\_

м. Київ " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ р.

Туроператор ТОВ «СІТА», ліцензія Державного агентства України з туризму та курортів АГ №580697 від 18.11.2011 року, який є платником податку на прибуток на загальних підставах, в особі директора Лисака Радомира Анатолійовича, діючого на підставі Статуту, з однієї сторони, і Агент \_\_\_\_\_

в особі \_\_\_\_\_ діючої на підставі \_\_\_\_\_ з іншої сторони, далі окремо іменовані "Сторона" і спільно іменовані "Сторони", уклали цей Агентський Договір (далі - Договір) на нижченаведених умовах.

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ

1.1. Агент надає послуги з реалізації туристичного продукту Туроператора, а саме: укладає в інтересах, від імені і під контролем Туроператора, цивільно-правові договори зі споживачами туристичних послуг (далі - Замовники), юридичними особами відповідно до умов цього Договору, цінкових пропозицій, каталогів та додаткових розсилок туроператора, а Туроператор виплачує Агенту агентську винагороду відповідно до умов цього Договору.

1.2. Туроператор доручає, а Агент за винагороду бере на себе права та обов'язки агента з реалізації третім особам (туристам, а також юридичним особам, які замовляють туристичні послуги для своїх працівників або третіх осіб) туристичного продукту або окремих туристичних послуг. Туроператор надає Агенту права на посередництво при продажу туристичного продукту або окремих туристичних послуг, які попередньо організуються і забезпечуються Туроператором.

1.3. Замовники туристичних послуг - фізичні та юридичні особи (резиденти України), які є такими відповідно до законодавства України, з якими Агент укладає договори про організацію туристичних поїздок.

1.4. Туристи, туристи *Замовника* - фізичні особи (резиденти України), в інтересах яких особою, яка є Замовником за Договором про організацію туристичної поїздки, здійснюється оплата замовлених туристичних послуг (у т.ч. і сам Замовник, який є фізичною особою);

1.5. Туристичний продукт – сукупність туристичних послуг, які включають обов'язково туристичну послугу з розміщення туриста і мінімум ще одну будь-яку іншу туристичну послугу. Туристичний продукт не є власністю Туроператора, він формується за дорученням Замовників у кінцевому підсумку на користь туристів - фізичних осіб.

1.6. Замовлення - список туристичних послуг (із зазначенням їх кількісних і якісних характеристик), бронювання та оплату яких здійснює Замовник. Замовлення формується Агентом і направляється Туроператору факсом, електронною поштою для підтвердження можливості прийняття Замовлення до виконання. Замовлення вважається прийнятим до виконання Туроператором із моменту направлення Туроператором Агенту письмового (факсом, електронною поштою) підтвердження про прийняття Замовлення до виконання.

1.7. Договір (цивільно-правовий) - Договір про надання Туроператором та його контрагентами комплексу туристичних послуг, який Агент укладає з Замовником.

1.8. Суб'єкти туристичної діяльності - господарючі суб'єкти, що здійснюють безпосереднє надання туристам замовлених туристичних послуг (у т.ч. - авіакомпанії, туристичні компанії в країні перебування, готелі тощо).

1.9. Повна вартість туристичних послуг за *замовленням, повна вартість замовлення* – встановлена Туроператором вартість Замовлення, без урахування агентської винагороди, яка вказується у виставленому Агенту рахунку.

1.10. Ануляція – повна або часткова відмова Агента від Замовлення, зміна кількості туристів, внесення поправок (корекції) у написання прізвищ, імен та інших паспортних даних туриста, зміна раніше узгоджених та підтверджених Туроператором умов та обсягів туристичного продукту.

### 2. ОБОВ'ЯЗКИ ТУРОПЕРАТОРА

#### Туроператор зобов'язується:

2.1. Підтверджувати прийняття до виконання Замовлень, що надходять від Агента, за умови відповідності таких Замовлень положенням цього Договору та наявності у Туроператора реальної можливості здійснити бронювання вказаних у замовленні туристичних послуг або направляти Агенту відмову від прийняття Замовлення до виконання. Після підтвердження прийняття Замовлення до виконання, виставляти Агенту рахунок-фактуру із зазначенням повної вартості Замовлення, відповідно до п. 4.3. цього Договору.

2.2. Оформляти і видавати Агенту ваучери (путівки), необхідні проїзні документи, страхові поліси та інші документи на кожного туриста згідно підтвердженого Туроператором Замовлення.

2.3. Оформляти договори страхування (страховий поліс згідно договору про страхування №218/11 від 20.10.2011 року з ПАТ «Європейське Туристичне Страхування») Замовників (туристів Замовників) і передавати Агенту.

2.4. Надавати посередницькі послуги з оформлення віз / в'їзних документів туристів.

2.5. Надавати Агенту достовірну інформацію про туристичні послуги, які замовлені та / або можуть бути замовлені у Туроператора відповідно до цього Договору, а також своєчасно повідомляти Агенту про зміни, що стосуються порядку та умов надання таких послуг.

2.6. По можливості постачати Агента рекламно-інформаційними матеріалами про туристичний продукт, який замовлений і / або може бути замовлений у Туроператора відповідно до цього Договору.

2.7. Своєчасно проводити бронювання і оплату туристичних послуг контрагентам за прийнятими до виконання Замовленнями, за умов належного виконання Агентом зобов'язань за цим Договором.

2.8. Оформляти програми турів і передавати їх Агенту.

2.9. Надати Агенту інформацію про реалізований ним туристичний продукт, а саме: про умови розміщення, харчування, страхування, перетину державних кордонів, правил візового режиму, поведінки фізичних осіб на території місця надання туристичних послуг, митні правила, про порядок компенсації збитків та розгляду претензій, а також будь-яку іншу інформацію для виконання Агентом умов цього Договору.

2.10. Туроператор зобов'язаний дотримуватися вимог Закону України «Про захист персональних даних» про поширення (реалізацію, передачу) відомостей, що містяться в базі персональних даних Агента, інших відомостей, які являються комерційною таємницею, або іншої конфіденційної інформації, передбаченої чинним законодавством України та локальними актами Агента.

2.11. За неправомірне поширення (реалізацію, передачу) відомостей, що містяться в базі персональних даних Агента, Туроператор несе відповідальність згідно чинного Законодавства України.

### **3. ОBOB'ЯЗКИ АГЕНТА**

#### Агент зобов'язується:

3.1. Здійснювати посередницьку діяльність з продажу туристичного продукту або окремих туристичних послуг, сформованих Туроператором відповідно до встановлених правил і вимог чинного законодавства України.

3.2. Надавати Замовникам достовірну і повну інформацію, передбачену чинним законодавством України, про туристичні послуги, які замовлені та / або можуть бути ними замовлені відповідно до цього Договору, порядок та умови їх надання, оплати тощо.

3.3. Формувати Замовлення на туристичні послуги відповідно до цінових пропозицій, розсилок Туроператора і направляти їх Туроператору в терміни, що дозволяють Агенту виконати свої зобов'язання відповідно до п. 4.3. цього Договору.

3.4. Оформляти з Замовниками Договори про надання туристичних послуг відповідно до вимог розділів 6, 7 цього Договору та вимог чинного законодавства України. Перераховувати Туроператору повну вартість туристичних послуг за Замовленням, у порядку і в терміни, передбачені цим Договором. У разі неотримання Агентом із будь-яких причин рахунків-фактур із зазначенням повної вартості замовлення, повідомляти про це Туроператора.

3.5. Своєчасно надавати Туроператору інформацію, необхідну для оформлення туристичних ваучерів, проїзних документів, віз, страхових полісів і нести відповідальність за її достовірність.

3.6. Передавати Замовнику туристичні ваучери, страхові поліси, а також всі необхідні документи, згідно підтвердженого Туроператором Замовлення.

3.7. Інформувати Туроператора про всі випадки виникнення претензій Замовників, пов'язаних з укладенням, виконанням, розірванням Договору, неналежним наданням за Замовленням.

3.8. Упевнитися в наявності діючих документів, що засвідчують особу та надають право виїзду за кордон у туристів на весь термін перебування за межами України; сповіщати Туроператора про всі, що стали відомими Агенту, факти порушення Замовником (туристами Замовника) законодавства, митного та візового режиму; докладати всіх можливих зусиль для перевірки достовірності наданих відомостей із місця роботи Замовника (туристів Замовника), а також відсутність підстав для застосування відповідними державними органами процедури депортації до будь-якого з пасажирів, у результаті якої сплата адміністративних штрафів, пені та ін. платежів може бути покладена на Туроператора.

3.9. Виконувати повністю, належним чином і в належні терміни всі зобов'язання, що випливають із положень цього Договору.

3.10. Відшкодовувати в повному розмірі збитки Туроператора, що виникли в зв'язку з неналежним виконанням Агентом своїх зобов'язань за цим Договором, включаючи, але не обмежуючись, витрати Туроператора у випадках притягнення його до відповідальності перед Замовниками (туристами) та іншими третіми особами.

3.11. Перевіряти електронну адресу, на яку Туроператор висилає інформацію щодо виконання цього Договору.

3.12. У разі зміни реквізитів Агента, які вказані в цьому Договорі, своєчасно надавати інформацію Туроператору.

3.13. Агент, відповідно до ст. 2 Закону України «Про захист персональних даних», є власником баз персональних даних, зокрема, бази персональних даних Агента «Туристи та інші суб'єкти».

3.14. Агент, відповідно до ст. 2 Закону України «Про захист персональних даних», дає повне право на використання і обробку всіх персональних даних, які стали відомі іншій Стороні цього договору, а також передачі цих даних третім особам або підприємствам, з метою виконання Стороною зобов'язань за цим договором.

### **4. ПОРЯДОК БРОНЮВАННЯ ТА ПРОВЕДЕННЯ РОЗРАХУНКІВ**

4.1. Після надання Замовнику всієї передбаченої чинним законодавством про туризм України інформації та формування Замовлення, Агент передає електронною поштою або факсом Туроператору Замовлення, яке повинне містити таку інформацію:

- кількість туристів (окремо вказуються дорослі та діти),
- країна перебування
- терміни туру
- кількість номерів, назва і / або категорія готелю
- вид і терміни транспортного обслуговування
- додаткова інформація

4.2. Протягом одного дня з моменту отримання Замовлення від Агента, Туроператор письмово (факсом, електронною поштою) направляє Агенту підтвердження про прийняття Замовлення до виконання в повному обсязі і рахунок-фактуру на повну вартість Замовлення або повідомляє про неможливість прийняття до виконання це Замовлення. У разі неможливості прийняття до виконання індивідуально-визначеного Замовлення Агента, Туроператор може запропонувати внесення змін до Замовлення щодо термінів проживання, готелю проживання і т.п. Агент, узгодивши зазначені зміни з Замовником,

направляє Туроператору відповідне нове Замовлення, яке буде прийнято до виконання, якщо в момент отримання Туроператором такого нового Замовлення Туроператор все ще може його виконати.

4.3. Протягом трьох банківських днів із моменту виставлення рахунку, Агент перераховує Туроператору вартість Замовлення в повному розмірі, зазначеному в рахунку-фактурі. У разі якщо Агент направляє Туроператору Замовлення менш ніж за три банківські дні до дати початку надання туристичних послуг за цим Замовленням, Агент зобов'язаний повністю оплатити Замовлення в повному обсязі до початку надання туристичних послуг за Замовленням.

4.4. У разі порушення Агентом зазначених у п. 4.3., 4.8. цього Договору строків перерахування грошових коштів на рахунок Туроператора, Агент зобов'язаний сплатити пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ від суми заборгованості за кожен день прострочення. Туроператор виставляє Агенту на суму пені рахунок, який Агент повинен оплатити протягом трьох банківських днів із моменту виставлення такого рахунку Туроператором.

4.5. Розрахунки між Сторонами здійснюються в безготівковій формі в національній валюті України. Угода визначається, відповідно, фактом зарахування грошових коштів у повному обсязі на рахунок Туроператора. Витрати, пов'язані з проведенням банківських операцій, несе Сторона, що здійснює перерахування грошових коштів.

4.6. Винагорода Агента за належне надання послуг за цим Договором, що виражається в реалізації туристичного продукту, становить 6,00 (шість) грн. без ПДВ - для агентів - платників єдиного податку; для платників ПДВ - 6,00 (шість) грн. в т.ч. ПДВ 1,00 грн. за кожен реалізацію туристичного продукту. Туроператор оплачує послуги Агента шляхом оплати агентської винагороди на поточний рахунок Агента в разі повної оплати за турпродукт і надання Агентом належно оформлених документів. На кінець кожного місяця Туроператор формує, підписує зі своєї Сторони в (двох) примірниках Акти-звіти про вартість реалізованих турпродуктів і агентської винагороди за датами закінчення турів у поточному місяці. Два примірники Акти-звіту Туроператор до 15 числа, наступного за звітним місяцем, направляє поштою на адресу Агента. Агент зобов'язується протягом 5 днів розглянути Акт-звіт та повернути його за підписом і печаткою Туроператору. Якщо Агент не підтверджує або не повертає Акт-звіт до 25 числа поточного місяця, то незалежно від причин, такий Акт-звіт вважається узгодженим (підписаним) з боку Агента і таким, що підлягає використанню та відображенню в обліку. Агент має право надавати Туристу від свого імені додаткові послуги (інформаційно-консультаційні та інші), що не входять у вартість турпродукту, що надається Туроператором. Вартість таких додаткових послуг не є власністю Туроператора.

4.7. Туроператор передає Агенту туристичні ваучери тільки після оплати Агентом повної вартості Замовлення відповідно до п.4.3. цього Договору. У разі неперерахування Агентом повної вартості Замовлення відповідно до п.4.3. цього Договору, Замовлення вважається Сторонами анульованим, а відповідальність перед Замовником за ненадання туристичних послуг несе Агент.

4.8. У разі відмови Замовника від прийнятого Туроператором до виконання Замовлення, Агент негайно письмово (факсом, електронною поштою) повідомляє Туроператора про таку відмову. Туроператор, виходячи з дати отримання такого повідомлення, проводить розрахунок штрафних санкцій у такому розмірі:

- при відмові від Замовлення за цим Договором у термін від 21 і більше діб до передбаченої Замовленням дати поселення в готель, штрафні санкції не утримуються;
- при відмові від Замовлення за цим Договором у термін від 20 до 15 днів до передбаченої Замовленням дати поселення в готель, штрафні санкції складають 20% вартості туристичного обслуговування;
- при відмові від Замовлення за цим Договором у термін від 14 до 8 днів до передбаченої Замовленням дати поселення в готель, штрафні санкції складають 50% вартості туристичного обслуговування;
- при відмові від Замовлення за цим Договором у термін від 7 до 3 днів до передбаченої Замовленням дати поселення в готель, штрафні санкції складають 100% вартості туристичного обслуговування;
- при відмові від Замовлення за цим Договором у термін менше 3 днів до передбаченої Замовленням дати поселення в готель (у тому числі, якщо Замовник фактично не прибув у готель), штрафні санкції складають 100% вартості туристичного обслуговування.

У період високого сезону, свят, канікул (25 грудня - 20 січня, 25 квітня - 15 травня, 20 липня - 31 серпня) штраф за підтвердженим бронюванням виставляється згідно з цінами високого сезону і становить 100% вартості туристичного обслуговування, незалежно від дати ануляції агентом.

У період дії акції «раннє бронювання» штрафні санкції, встановлені партнером Туроператора з організації туру, в разі анулювання або зміни в Замовленні, Агент зобов'язаний оплатити Туроператору. Розмір штрафних санкцій залежить від умов, зазначених в електронному підтвердженні прийняття Замовлення до виконання, яке Туроператор висилає Агенту, і цінових пропозицій, розміщених на сайті Туроператора ([www.cita.com.ua](http://www.cita.com.ua)). Агент зобов'язаний включити відповідні положення в договір із туристом про надання туристичних послуг. Туроператор виставляє Агенту рахунок на суму штрафних санкцій, який Агент повинен оплатити протягом трьох банківських днів із моменту виставлення.

4.8.1. Незважаючи на положення п. 4.8., у разі, якщо авіаквитки заброньовані і / або виписані за спеціальним (блочним) незворотним тарифом авіакомпанії, раніше внесена оплата за них не повертається незалежно від терміну відмови.

4.9. У разі, якщо після підтвердження прийняття Замовлення до виконання і за умови відсутності обставин, які є підставою для звільнення Туроператора від відповідальності за невиконання взятих на себе зобов'язань, Туроператор не може виконати зобов'язання з надання замовлених туристичних послуг, він письмово (факсом, електронною поштою) повідомляє Агента:

- про неможливість виконання раніше прийнятого до виконання Замовлення,
- про можливі варіанти зміни раніше прийнятого до виконання Замовлення, які, наприклад, можуть передбачати: надання номерів іншої категорії в замовленому готелі або номерів в іншому рівнозначному готелі, в країні (місцевості) перебування. У цьому випадку Агент не пізніше ніж протягом 2 (двох) днів із моменту отримання такого повідомлення від Туроператора, отримує від Замовника і передає Туроператору письмову (факсом, електронною поштою) згоду Замовника на зміну раніше підтвердженого Замовлення. У разі, якщо протягом двох днів після направлення Туроператором вищевказаного повідомлення, письмова згода Замовника на внесення змін не буде отримана Туроператором, Замовлення визнається анульованим, а Договір Агентом і третіми особами розривається з подальшим поверненням повної вартості раніше сплачених туристичних послуг.

4.10. Будь-які зміни в прийняте до виконання Замовлення можуть бути внесені Замовником та / або Агентом тільки за згодою Туроператора.

4.11. У разі відмови Замовника від прийнятого Туроператором до виконання Замовлення, в зв'язку з невидачею (відмовою у видачі) посольством візи туристу (туристам), Туроператор утримує штрафні санкції в розмірі та в порядку, передбаченому п. 4.8. цього Договору.

4.12. Після прийняття Туроператором Замовлення до виконання, право власності на грошові кошти, отримані Агентом від Замовника в якості оплати такого Замовлення, і підлягають передачі Агентом Туроператору, до Агента не переходить. Власністю (доходом) Агента за цим Договором є виключно суми агентської винагороди, отримані відповідно до п. 4.6. цього Договору.

4.13. У разі бронювання Агентом транспортних послуг (авіаквитків) окремо від основного туристичного продукту, Туроператор може надавати Агенту такі послуги на умовах тарифів і цін, які не передбачають агентської винагороди для Агента.

## **5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

5.1. Туроператор несе відповідальність перед Агентом за виконання прийнятих на себе зобов'язань за цим Договором.

5.2. Туроператор не несе відповідальності за відмову Посольства іноземної держави в отриманні віз Туристу Агента за всім маршрутом замовленого туру, а також будь-яких правомірних або неправомірних дій державних органів країни перебування або транзиту, в тому числі митних органів та прикордонних служб.

5.3. Туроператор не несе односторонньої відповідальності за відмову або зміну часу відправлення поїздів або авіарейсів і пов'язані з цим зміни в програмі туристичної поїздки, яка входить у туристичний продукт (або окремі туристичні послуги), а також за збереження багажу Туриста. У цих випадках відповідальність перед Туристами несуть авіаційні, залізничні та морські компанії згідно з міжнародними правилами.

5.4. Агент несе відповідальність за достовірність інформації всіх даних, які вказані в замовленні на туристичний продукт, за достовірність інформації, яка надається туристу. Агент повинен надавати інформацію згідно рекламних та інформаційних матеріалів Туроператора.

5.5. У разі, якщо надання недостовірної інформації нанесло збитки Туроператору, Турагент зобов'язаний відшкодувати збитки в розмірі повної вартості туристичного продукту (окремих туристичних послуг).

5.6. Агент несе відповідальність у повному обсязі за ті збитки, які він завдав Туроператору невиконанням або неналежним виконанням своїх агентських обов'язків.

## **6. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ АГЕНТА З УКЛАДЕННЯ ДОГОВОРІВ ІЗ ЗАМОВНИКАМИ ТУРИСТИЧНИХ ПОСЛУГ**

6.1. За цим Договором Агент наділяється правом укладати виключно Договори про надання туристичних послуг, які включають у себе проживання, харчування, транспортне обслуговування, страхування, а також посередницькі послуги з оформлення віз туристам. Агент зобов'язаний при укладанні Договорів із Замовниками діяти відповідно до положень цього Договору. У разі якщо Агент укладає якийсь договір або угоду без повноважень на її укладення (включаючи, але не обмежуючись відсутністю підтвердження Туроператора про прийняття конкретного Замовлення до виконання) або з перевищенням наданих йому за цим Договором повноважень, такий договір або угода матиме юридичну силу тільки після його письмового схвалення Туроператором.

6.2. Агент укладає з Замовниками договори на надання туристичних послуг відповідно до вимог, передбачених Законом України "Про туризм".

6.3. Агент зобов'язаний точно і чітко вказати в Договорі всі ті характеристики туристичних послуг, які були ним вказані в переданому Туроператору замовленні, прийнятому останнім до виконання. У разі наявності розбіжностей між умовами Договору з Замовником і переданим Туроператору Замовленням, Агент самостійно несе відповідальність перед Замовником за надання туристичних послуг, що не відповідають умовам Договору, та зобов'язаний відшкодувати Туроператору всі збитки, які можуть виникнути в зв'язку з вищевказаною невідповідністю.

6.4. Агент вказує в Договорі повну вартість Замовлення відповідно до рахунка-фактури та ціновими пропозиціями Туроператора, включаючи агентську винагороду, а також розмір штрафних санкцій за відмову Замовника від Замовлення відповідно до наведених у п. 4.8. цього Договору.

6.5. Агент вказує в Договорі з Замовником положення про обставини непереборної сили, які є підставами для звільнення Сторін від відповідальності за невиконання зобов'язань.

6.6. Агент вказує в Договорі з Замовниками порядок зміни умов Замовлення, розірвання Договору з ініціативи Туроператора відповідно до положень п. 4.8. цього Договору, а також вказує, що будь-які зміни в прийняте до виконання Замовлення можуть бути внесені тільки за згодою Туроператора.

6.7. Агент вказує в Договорі, що Туроператор не несе відповідальності за ненадання замовлених туристичних послуг за Замовленням у разі відмови посольством у видачі візи туристу. В такому випадку договір розривається Агентом, а штрафні санкції стягуються в розмірі, зазначеному в п. 4.8. цього Договору.

6.8. Агент своєчасно передає Замовнику оформлені Туроператором туристичні ваучери, страхові поліси та інші документи, передбачені підтвердженням Туроператором Замовленням. У разі непередачі Агентом Замовнику оформлених Туроператором туристичних ваучерів і страхових полісів, Туроператор не гарантує надання Замовникам туристичних послуг згідно підтвердженню ним Замовленням. У виняткових випадках, на прохання Агента, вищевказані документи можуть бути передані Замовнику представником Туроператора в аеропорту, на залізничному вокзалі і т.п., у передбачений Замовленням день початку надання туристичних послуг.

6.9. Агент вказує в Договорі з Замовником, що Туроператор не несе відповідальності за неналежне надання послуг, додатково замовлених і оплачених ним на місці, в країні перебування.

6.10. Агент вказує в Договорі з Замовником, що Туроператор не несе відповідальності перед Замовниками (туристами) в разі неповернення або несвоєчасного повернення в Україну (тобто після закінчення строків туру), викликаних діями Замовників (туристів) і / або кого-небудь із осіб, які слідуєть із ним, що не відповідають умовам Договору та законодавства України або законодавства країни перебування. При цьому з Замовника (туриста) можуть бути стягнуті заподіяні Туроператору збитки.

6.11. Агент вказує в Договорі з Замовником, що в разі недотримання ним (і / або ким-небудь із осіб, які слідуєть із ним) термінів, вказаних у туристичному ваучері, програмі туру, авіаквитках, Туроператор не несе перед Замовником (туристом) відповідальності за надання замовлених туристичних послуг.

6.12. Агент вносить у Заявку на бронювання, яку підписує турист, пункт про надання Туристу повної інформації про ризик захворювання малярією в країнах, ендемічних із цього захворювання, запобіжні заходи і профілактику, існуючі препарати і щеплення, необхідність повідомити дільничного лікаря про поїздку, що відбулася в країну, ендемічну з цього захворювання.

6.13. При укладанні Договору з Замовником, Агент видає кожному з них екземпляр пам'ятки з профілактики малярії (зразок наведено в додатку № 1). У Договорі, безпосередньо перед підписом туриста, проставляється окреме положення про передачу туристу примірника вищевказаної пам'ятки.

## **7. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ**

7.1. Жодна із Сторін не несе відповідальності за цим Договором у разі настання обставин непереборної сили, як-то: пожежа, повінь, землетрус або інше стихійне лихо, війна, військові дії будь-якого роду, а також обставини, що знаходяться поза сферою контролю Сторін, включаючи прийняття закону та / або іншого нормативного акта, що забороняє або обмежує будь-яку дію, передбачену цим Договором.

7.2. Сторона, яка знаходиться під дією такої обставини, повинна повідомити про її настання іншу сторону протягом 3 (трьох) днів із моменту настання такої обставини або з моменту виникнення у такої сторони можливості повідомити іншу сторону про настання такої обставини.

7.3. Після завершення дії такої обставини сторона, яка перебувала під її дією, повинна повідомити про припинення формальних обставин іншій стороні протягом 3 (трьох) днів з моменту виникнення у такої сторони можливості повідомити іншу сторону про припинення обставини непереборної сили.

7.4. У разі порушення вимог пунктів 6.2., 6.3. цього Договору стороною, яка перебувала під дією обставини непереборної сили, вона втрачає право посилається на ту обставину як на підставу звільнення від відповідальності за цим Договором.

7.5. Виникнення такої обставини продовжує терміни виконання обов'язків за цим Договором на період, що дорівнює терміну дії такої обставини.

7.6. Якщо така обставина діє більше 2 (двох) місяців, сторона, не порушена даною обставиною, має право розірвати цей Договір в односторонньому порядку без застосування будь-яких штрафних санкцій за цим Договором або за Законом України "Про туризм".

7.7. Виникнення такої обставини в момент прострочення виконання стороною своїх зобов'язань за цим Договором позбавляє цю сторону права посилається на ту обставину, як на підставу звільнення від відповідальності за цим Договором.

7.8. Виникнення, дія і припинення такої обставини повинно підтверджуватися документом, виданим належним чином, уповноваженим на те державним органом.

## **8. ТЕРМІН ДІЇ І ПОРЯДОК РОЗІРВАННЯ УГОДИ**

8.1. Цей Договір вступає в силу з моменту його підписання і діє до \_\_\_\_\_

8.2. Припинення дії Договору оформлюється Сторонами у вигляді двостороннього акта про проведення остаточних взаєморозрахунків.

## **9. ОСОБЛИВІ УМОВИ**

9.1. У разі повного або часткового невиконання (або неналежного виконання) умов цього Договору, Сторони несуть відповідальність, передбачену цим Договором та чинним законодавством України. Цей Договір складений у двох примірниках українською мовою, по одному примірнику для кожної зі сторін. Обидва примірники мають однакову юридичну силу. Додатки і Доповнення до Договору є його невід'ємною частиною. Всі зміни і доповнення до цього Договору мають юридичну силу і будуть її невід'ємною частиною, якщо вони викладені в письмовій формі та підписані належним чином уповноваженими на те представниками Сторін.

9.2. Жодна зі сторін не має права передавати свої права та обов'язки за цим Договором будь-якій третій стороні без письмової згоди іншої сторони.

9.3. У випадках, не передбачених цим Договором, сторони керуються чинним законодавством України.

**10. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ І БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ СТОРІН:**

**Туроператор**

**ТОВ «СІТА»**

Фактична та юридична адреса: Україна,  
01103, м. Київ, бульвар Дружби Народів, 10  
Р/р: № 26006112826 в КРД «РАЙФФАЙЗЕН БАНК  
АВАЛЬ»  
МФО: 380805  
Код ЄДРПОУ: 32665887  
Р/р: 26008056140799 в АТ КБ "ПРИВАТБАНКУ",  
м. Київ  
МФО: 380775  
Розмір фінансової відповідальності Туроператора  
складає 20.000 (двадцять тисяч) євро  
Банківська гарантія №15880/18-Г от 17.08.2018,  
видана ПАТ «Банк інвестицій і заощаджень».  
ІПН: 326658826551  
Св-во №: 37739239  
Т/ф.: +38 044 5319449, 5014942  
e-mail: travel@cita.kiev.ua

**Агент**

Юр.адреса: \_\_\_\_\_  
Факт.адреса: \_\_\_\_\_  
Р/р: \_\_\_\_\_  
МФО: \_\_\_\_\_  
Код ЄДРПОУ: \_\_\_\_\_  
ІПН: \_\_\_\_\_  
Св-во №: \_\_\_\_\_  
Тел.: \_\_\_\_\_ Факс: \_\_\_\_\_  
e-mail: \_\_\_\_\_

**На підтвердження вищевикладеного Сторони підписали цей Договір**

*від імені Туроператора*

Директор  
**Р. А. Лисак** \_\_\_\_\_  
М.П.

*від імені Агента*

\_\_\_\_\_ М.П.

Додаток № 1  
до Агентського Договору № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_

Додаток 4  
до постанови головного державного санітарного  
лікаря України  
07.11.2011 №19\_\_

## **ПРОФІЛАКТИКА МАЛЯРІЇ**

*(Пам'ятка для тих, хто від'їжджає за кордон)\**

\* Пам'ятка розроблена фахівцями паразитологічного відділу ЦЕСЕС МОЗ України за матеріалами ІМПІТМ ім. Є.І. Марциновського (Москва) Малярія - паразитарне захворювання, збудником якого є найпростіші (плазмодії малярії), що передаються від хворої до здорової людини через укуси малярійних комарів. Хвороба найбільш поширена в країнах із тропічним кліматом. Захворювання часто починається з нездужання, слабкості, розбитості, головного болю, болю в м'язах, суглобах, попереку, сухості в роті, потім періодично підвищується температура тіла, з'являються блювота, розлади травлення (пронос), кашель, порушення з боку нервової та інших систем організму. За тяжкого злоякісного перебігу хвороба може закінчитись смертю.

### **ЗАХВОРЮВАННЯ МАЛЯРІЄЮ МОЖНА ПОПЕРЕДИТИ!**

#### **ЗАСОБИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ - ЗАСТОСУВАННЯ ПРОТИМАЛЯРІЙНИХ ПРЕПАРАТІВ ТА ЗАХИСТ ВІД УКУСІВ КОМАРІВ!**

Найпоширенішим \_\_\_\_\_ протималярійним препаратом є **делагіл (хлорохін)**, застосування якого треба починати за тиждень до виїзду. Доза – 2 таблетки по 0,25 г або 1 таблетка по 0,5 г на добу, препарат приймають 2 дні поспіль. У період перебування в місцевості високого ризику зараження малярією застосовують 0,5 г один раз на тиждень. Дітям препарат призначають згідно з віковими дозами після консультації з лікарем.

**У країнах, де циркулюють стійкі до делагілу (хлорохіну) збудники малярії, для профілактики застосовують препарати ларіам (мефлохін), малоприм: по 1 таблетці щотижня до 6-и місяців із подальшою заміною препарату на делагіл. Дітям препарат призначають відповідно до вікової дози після консультації з лікарем - інфекціоністом або паразитологом.**

Після прибуття до країни призначення доцільно проконсультуватися з лікарем посольства про необхідність хіміопротифілактики малярії в безпосередньому місці перебування, термінах її проведення, а також про протималярійні препарати, що можна придбати в місцевій аптечній мережі, схеми і дози їх застосування.

Захист від укусів комарів належить здійснювати як під час перебування в приміщенні, так і поза ним. Малярійні комарі нападають на людину найчастіше ввечері, з настанням сутінок та вночі. У цей час бажано носити одяг, що прикривав би більшу частину тіла (комбінезони, одяг з довгими рукавами, довгі брюки тощо). Відкриті частини тіла, особливо під час перебування поза приміщенням у сутінках, для запобігання нападу комарів, слід змащувати репелентами у вигляді кремів, спиртових розчинів, аерозолів, що дозволені Міністерством охорони здоров'я України для використання.

У сутінки бажано перебувати у приміщенні, недосяжному для проникнення комарів, оснащеному кондиціонером. Для попередження проникнення комарів до приміщення двері й вікна повинні мати захисні сітки. Спати слід під сітчастою запоною, краї якої треба старанно заправити під матрац. При виявленні комарів, що залетіли до помешкання, їх знищують механічно або за допомогою аерозольних інсектицидів, електрофумігаторів та антимооскітних спіралей. Житлові приміщення рекомендується щоденно ввечері обробляти аерозолем, по можливості таким, що містить синтетичні піретроїди. Після експозиції (застосування) інсектициду протягом 20 - 30 хвилин приміщення слід провітрити, не знімаючи захисних сіток із вікон і дверей. Доцільно також обробити інсектицидами та репелентами заповні, сітки на дверях та вікнах (незалежно від наявності кондиціонерів). Не рекомендується користуватись духами, одеколонами та іншими подібними засобами.

Після повернення в Україну (країну постійного перебування) необхідно негайно повідомити дільничного лікаря про Ваше прибуття з тропічних країн. Застосування вживання протималярійного препарату слід продовжувати ще протягом 4-х тижнів після виїзду з малярійної місцевості, оскільки за відсутності хіміопротифілактики в цей період існує найбільша вірогідність виникнення особливо небезпечної злоякісної форми тропічної малярії. В окремих випадках захворювання на малярію може виникнути у більш пізні терміни, навіть при застосуванні протималярійних препаратів. Тому при нездужанні, що супроводжується підвищенням температури, потрібно негайно звернутися до лікаря. Протягом 3-х років після повернення з ендемічних країн додому при будь-якому захворюванні нагадуйте лікарю, який Вас лікує, про Ваше перебування у тропіках, незалежно від попередніх показників дослідження крові на малярію.

**ПАМ'ЯТАЙТЕ, ЩО ЧИМ РЕТЕЛЬНИШЕ І ЧІТКІШЕ ВИ БУДЕТЕ ВИКОНУВАТИ ПРАВИЛА ПРОФІЛАКТИКИ МАЛЯРІЇ, ТИМ МЕНША БУДЕ**

**ВІРОГІДНІСТЬ ЗАХВОРИТИ ЦІЄЮ НЕБЕЗПЕЧНОЮ ХВОРОБОЮ!**

від імені Туроператора

від імені Агента

Директор  
**Р.А. Лисак**  
**М.П.**

\_\_\_\_\_

**М.П.**